

# E73 - Fuyuki: 198X — Our Summer Break, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] [SONG] ---**

Here we go!

**[00:01] [SONG] ---**

"Sore ike~!!!"

**[00:14] [SONG] ---**

Sometimes curiosity kills the cat.

**[00:14] [SONG] ---**

Inu demo arukeba bou ni wa ataru

**[00:16] [SONG] ---**

Sometimes even monkeys fall from trees.

**[00:16] [SONG] ---**

Saru mo ki kara ochiru koto mo aru

**[00:19] [SONG] ---**

Even in your field of expertise,  
once in a while,

**[00:19] [SONG] ---**

Tokui-bunya demo tama ni wa

**[00:22] [SONG] ---**

You're bound to mess up.

**[00:22] [SONG] ---**

Shippai suru koto mo aru deshou

**[00:25] [SONG] ---**

For times like that: irresponsibility!

**[00:25] [SONG] ---**

Sonna toki ni wa musekinin

**[00:28] [SONG] ---**

Not thinking is the surefire way to win.

**[00:28] [SONG] ---**

Kangaenai no ga hisshou-hou sa

**[00:31] [SONG] ---**

You've just gotta say,

"Wow, today's my lucky day,"

**[00:31] [SONG] ---**

Tama ni wa yoi koto aru no sa to

**[00:34] [SONG] ---**

And make like you did it on purpose.  
That's the key.

**[00:34] [SONG] ---**

Hiraki-naoru no ga kanjin na no deshou

**[00:37] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[00:37] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[00:40] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[00:40] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[00:43] [SONG] ---**

The truth is, everyone's irresponsible.

**[00:43] [SONG] ---**

Jitsu wa minasan musekinin

**[00:46] [SONG] ---**

It's more fun when you're brainless.

**[00:46] [SONG] ---**

Atama karappo no hou ga tanoshii no sa

**[00:49] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[00:49] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[00:52] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[00:52] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[00:54] [SONG] ---**

They keep saying  
Japanese people are depressing.

**[00:54] [SONG] ---**

Nihonjin wa kurai ne to

**[00:58] [SONG] ---**

Isn't it time we did something about that?

**[00:58] [SONG] ---**

Itsumademo iwareteru baai ja nai deshou

**[01:01] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[01:01] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[01:04] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[01:04] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[01:07] [SONG] ---**

And all of that is a relativistic  
anthropological argument, you see.

**[01:07] [SONG] ---**

Soshite subete ga soutai-seiriron-teki na  
jinruigakuron de aru wake desu

**[01:14] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[01:14] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[01:25] [SONG] ---**

Good job!

**[01:25] [SONG] ---**

"Gokurousan!!!"

**[01:40] ---**

—Oh?

**[01:41] ---**

—There's a fireworks show tonight!

—Let's all go together!

**SIGN**—Summer Break

—Fireworks Show

—August 2005—26th (Fri),

—27th (Sat), 28th (Sun)

**[01:47] ---**

—It's always been my dream to go see

—a fireworks show with the whole family!

**[01:53] ---**

—Sheesh, you make it

—sound like such a big deal.

**[01:55] ---**

—Fuyuki, today's pool day

—for you at school, right?

**SIGN**—Pool

**[01:59] ---**

—Don't make any side trips,

—and come home quickly.

**[02:01] ---**

—The pool, huh?

**[02:03] ---**

—This sucks.

**[02:05] ---**

—It'll be okay.

**[02:06] ---**

—Huh?

**[02:07] ---**

—Because I'm going to cast

—a spell on you for the day.

**[02:10]** ---

—What?

**[02:12]** ---

—There, it's done!

**[02:14]** ---

—It's a magic charm that works miracles!

**[02:16]** ---

—A magic charm?

**[02:22]** ---

—Miracles, huh?

**[02:25]** ---

—If something like this could teach

—me to swim, it wouldn't be a problem.

**[02:39]** ---

—Awesome!

**[02:40]** ---

—I caught another big one!

**[02:43]** ---

—Giant stag beetle, 7.5cm!

**[02:46]** ---

—My rhino beetle is more impressive!

**[02:46]** ---

—Yes! Yes! Yes!

**[02:49]** ---

—You're hunting for bugs again?

**[02:51]** ---

—Look, look, Master Fuyuki.

**[02:54]** ---

—The "If we lived twice" Gun!

**[02:56]** ---

—We set this thing to growth acceleration mode

**[02:59]** ---

—and made the sawtooth oaks

—grow big, sir.

**[03:02]** ---

—And we lured the bugs with the tree sap

—from the mature sawtooth oaks.

**[03:07]** ---

—Rhino and stag beetles go for a

—lot of money, after all, sir!

**[03:11]** ---

—Pathetic!

**[03:18]** ---

—It seems we are in for some rain.

**[03:20]** ---

—Nin!

**[03:28]** ---

—This is too much, sir!

**[03:30]** ---

—Master Fuyuki, over here.

**[03:38]** ---

—Our platoon's source of funds!

**[03:40]** ---

—Sarge, it's dangerous!

**[04:17]** ---

—Fuyuki: 198X — Our Summer Break, Sir!

**[04:29]** ---

—Gero!

**[04:30]** ---

—Where's the rain?! The lightning?!

**[04:32]** ---

—Is everyone all right, sir?

**[04:34]** ---

—Y-Yeah.

**[04:36]** ---

—What in the world was that just now?

**[04:38]** ---

—It was as though we were

—swallowed up by a wave of light...

**[04:42]** ---

—The grove of trees is gone...

**[04:44]** ---

—What?!

**[04:46]** ---

—Huh? Huh? Wha?

**[04:48]** ---

—What?!

**[04:49]** ---

—The insect cage is gone, sir!

**[04:52]** ---

—Noooo!

**[04:53]** ---

—This is no time to be worried about that.

**[04:55]** ---

—Hey, Tamama,

**[04:56]** ---

—I'm pretty sure Nishizawa-san's house

—should be that way, right?

**[04:59]** ---

—Yep.

**[05:00]** ---

—Huh?!

**[05:01]** ---

—What?! The Nishizawa Tower  
—has disappeared!

**[05:05]** ---

—Goodness!

**[05:06]** ---

—This is definitely the grove of sawtooth oaks  
—that we were in just a moment ago.

**[05:10]** ---

—In which case,  
—what do these changes mean?

**[05:15]** ---

—Don't tell me...

**[05:20]** ---

—This area had more houses, too.

**[05:24]** ---

—Puzzling.

**[05:31]** ---

—What... in the world is going on here?!

**[05:37]** ---

—The house is gone!

**[05:40]** ---

—I don't know what's what anymore...

**[05:42]** ---

—It's so hot, I can't think  
—straight anymore, sir.

**[05:45]** ---

—Ooh!

**[05:45]** ---

—I see vending machines!

**[05:48]** ---

—80 yen? Cheap! So lucky!

**[05:52]** ---

—80 yen, in this day and age?

**SIGN**—Ultra Apple Ultra Grape Ultra Orange Cold Cold Cold

**SIGN**—Neighborhood Bulletin Board Fireworks Show Place: Public Park

**SIGN**—198 Fireworks Show August 24

**[05:59]** ---

—Nineteen eighty...

**[06:01]** ---

—Master Fuyuki!

**[06:03]** ---

—What?

**[06:03]** ---

—Please open my can of juice, sir.

**[06:09]** ---

—Thank you!

**[06:13]** ---

—A time slip?

**[06:15]** ---

—Looks that way.

**[06:17]** ---

—Likely caused by the lightning earlier.

**[06:20]** ---

—How can this be?

**[06:23]** ---

—Momocchi's mansion is gone!

**[06:27]** ---

—My water mill has vanished, as well.

**[06:30]** ---

—What in the world happened?

**[06:31]** ---

—Right now, we're in the world of 20 years ago.

**[06:35]** ---

—20 years ago, both my house

—and Nishizawa-san's didn't exist.

**[06:38]** ---

—What?!

**[06:38]** ---

—Goodness!

**[06:39]** ---

—I wonder if we'll be able

—to go back to our own era...

**[06:42]** ---

—I've said this before,

**[06:43]** ---

—but genius that I am,

—even I can't build a time machine.

**[06:47]** ---

—Listen carefully. Don't do anything

—that might affect history.

**[06:51]** ---

—If we carelessly change the future,

**[06:53]** ---

—even if we can get back,

—it won't be to the world we knew.

**[06:56]** ---

—Natsumi...

**[07:01]** ---

—Then, for starters,

**[07:03]** ---

—I will order everyone to go

—scout and investigate, sir.

**[07:05]** ---

—What?!

**[07:06]** ---

—It is precisely at times like this  
—that it is important to investigate.

**[07:08]** ---

—If our understanding of the  
—situation is flawed,

**[07:10]** ---

—we won't be able to make  
—the correct decisions, sir.

**[07:12]** ---

—Understood!

**[07:13]** ---

—Nin!

**[07:14]** ---

—Well, that sounds reasonable.

**[07:15]** ---

—I'll head north!

**[07:17]** ---

—I'll try going west.

**[07:21]** ---

—What are you going to do, Sarge?

**[07:24]** ---

—I will explore the Pekopon  
—of 20 years ago, sir!

**[07:28]** ---

—Come with me, Master Fuyuki, sir.

**[07:30]** ---

—What?

**[07:33]** ---

—This isn't an experience you can  
—have every day, sir!

**[07:39]** ---

—Wow!

**[07:41]** ---

—Hang on tight, sir.

**[07:43]** ---

—Okay.

**[07:52]** ---

—Well, now. How do things  
—look in downtown, sir?

**[07:56]** ---

—It doesn't look as different  
—from our time as Inner Tokyo looks.

**[07:59]** ---

—But something seems different, sir.

**[08:02]** ---

—Yeah, what could it be?

**[08:04]** ---

—I got it! There's no one with bleached hair!

**[08:09]** ---

—What's this?

**[08:10]** ---

—A festival?

**[08:11]** ---

—No idea. What could it be?

**[08:14]** ---

—They are called Bamboo Shoot Kids.

**[08:15]** ---

—It was popular back then to

—dance in streets closed to traffic.

**[08:18]** ---

—Man, it sure brings back memories!

**[08:21]** ---

—Oh ho.

**[08:22]** ---

—Related to the Miyuki Kids

—and the Sun Kids, sir.

**[08:25]** ---

—You're very knowledgeable, Sarge.

**[08:26]** ---

—However!

**[08:28]** ---

—Their steps are antiquated, sir.

**[08:30]** ---

—I'll show them how it's done, sir!

**[08:33]** ---

—With my special dance CD

—consisting of my selections!

**[08:36]** ---

—Huh?

**[08:38]** ---

—Let's see...

**[08:42]** ---

—Ah! It opened!

**[08:45]** ---

—What's this?

**[08:47]** ---

—What is this?!

**[08:48]** ---

—What do you think you're doing, Sarge?!

**[08:53]** ---

—A café?

**SIGN**—Café Nice

**[08:54]** ---

—Back in the day, cafés used  
—to have lots of video games.

**[08:58]** ---

—I guess I'll give a one-coin go, then?

**SIGN**—Coin Return

**[09:04]** ---

—You aliens! I won't allow  
—your invasion, sir!

**[09:10]** ---

—Did you make sure to see my  
—magnificent Nagoya Technique?

**[09:13]** ---

—You weren't able to finish it with one coin.

**[09:15]** ---

—I ended up defending Pekopon  
—in spite of myself, sir.

**[09:21]** ---

—That's...!

**[09:22]** ---

—Master Fuyuki?!

**[09:31]** ---

—A flying saucer?

**SIGN**—Any

—bad kids  
—out  
—there?!

**[09:37]** ---

—Wow, this movie looks like fun!

**[09:40]** ---

—Master Fuyuki,  
—tell me when you turn, sir!

**[09:43]** ---

—Oh, sorry about that.

**[09:45]** ---

—Pardon me!

**[09:46]** ---

—Did you see the flying saucer just now?

**[09:50]** ---

—A saucer!

**[09:51]** ---

—There was a little green creature riding it!

**[09:53]** ---

—You've been seen!

**[09:53]** ---

—Someone saw me, sir!

**[09:55]** ---

—That can't be!

**[09:56]** ---

—The anti-barrier should be functioning.

**[09:58]** ---

—Just hide!

**[09:59]** ---

—R-Roger, sir.

**[10:01]** ---

—Don't tell me something

—like this might change history...

**[10:08]** ---

—Ow, that hurt...

**[10:10]** ---

—Are you okay?

**[10:11]** ---

—Y-Yeah.

**[10:13]** ---

—I'm sorry.

**[10:15]** ---

—Huh?

**[10:16]** ---

—Wha?

**[10:18]** ---

—Sis?!

**[10:19]** ---

—No, it's not.

**[10:21]** ---

—Who is she?

**[10:27]** ---

—It's Mom!

**[10:35]** ---

—It's Mom!

**[10:40]** ---

—Are you okay?

**[10:41]** ---

—Y-Yeah.

**[10:43]** ---

—Can you stand?

**[10:44]** ---

—Up we go!

**SIGN**—Hinata

**[10:47]** ---

—No doubt about it. It's Mom back

—when she was in middle school.

**[10:51]** ---

—But what's she doing here?

**[10:54]** ---

—Wh-What?

**[10:58]** ---

—Have we met somewhere before?

**SIGN**—Uh-oh!!

**[11:00]** ---

—What?!

**[11:01]** ---

—Don't do anything that might affect history.

**[11:05]** ---

—Huh?! What are you talking about?!

—This is the first time we've met!

**[11:08]** ---

—We're total strangers!

**[11:11]** ---

—Really?

**[11:14]** ---

—Yo, what're you doing, Commander?

**[11:17]** ---

—Ah, Kululu.

**[11:18]** ---

—So, anyway.

—Hey, did you see the flying saucer?

**[11:22]** ---

—There was a green alien riding it!

**[11:24]** ---

—Gero!

**SIGN**—That Was Me

**[11:25]** ---

—Oh, crap!

**[11:26]** ---

—Hey, hey, hey!

**[11:28]** ---

—Freaking flirting in the street

—in the middle of the day!

**[11:31]** ---

—You're spoiling the view!

**[11:32]** ---

—Eh?!

**SIGN**—Enter delinquents!

**[11:33]** ---

—Enter delinquents!

**[11:35]** ---

—Wow, they're the real deal.

**[11:37]** ---

—I had no idea their kind were still around.

**[11:40]** ---

—What'd you say?!

**[11:43]** ---

—Master Fuyuki is in trouble!

**[11:45]** ---

—Hey, that's Hinata Aki.

**[11:47]** ---

—For real?

**[11:48]** ---

—That delinquent?

**[11:49]** ---

—The one in the glasses, of course.

**[11:52]** ---

—The anti-barrier doesn't work

—against Hinata family members, after all.

**[11:57]** ---

—Don't mess with us!

**[12:02]** ---

—Owowowow!

**[12:03]** ---

—Oh! A flying saucer!

**[12:07]** ---

—We've been spotted?!

**[12:08]** ---

—Where? Where? Where?

**[12:09]** ---

—Let's run!

**[12:10]** ---

—Uh, right.

**SIGN**—Crushed

**[12:12]** ---

—Hey!

**[12:13]** ---

—Turn in here!

**[12:16]** ---

—Hold it right there!

**[12:18]** ---

—It's a dead end!

**[12:19]** ---

—Put your hands against the wall!

**[12:21]** ---

—Like this?

**[12:31]** ---

—Hey! Where'd they go?!

**[12:32]** ---

—They're gonna pay if we find them!

**[12:39]** ---

—Wasn't that fun?

**[12:41]** ---

—That was scary.

**[12:42]** ---

—What's your name?

**[12:45]** ---

—F-Fuyuki.

**[12:47]** ---

—I'm Hinata Aki.

**[12:49]** ---

—Aw, man.

**[12:50]** ---

—And he's totally getting entangled

—with someone from the past.

**[12:53]** ---

—So that's Lady Mom

—when she was younger!

**[12:56]** ---

—You're from Tokyo, right?

**[12:58]** ---

—I want to ask you a little favor...

**[13:00]** ---

—Huh?

**[13:03]** ---

—You came to Tokyo to see the ocean?

**[13:05]** ---

—Yup, but I wasn't too clear on

—what area I was in,

**[13:08]** ---

—so I sort of ended up

—getting off at Harajuku.

**[13:10]** ---

—Today was supposed to

—be a school day, though.

**[13:13]** ---

—I guess Mom skipped school

—once in a while, too.

**[13:22]** ---

—Don't you think it's a little too bright here?

**[13:26]** ---

—I bet you're the type who gets

—queasy during morning assemblies.

**[13:30]** ---

—I'm not good at sports, but as

—far as my health goes, I'm solid.

**[13:33]** ---

—And yet, you skipped going to the pool.

**[13:35]** ---

—Then why did you skip school?

**[13:42]** ---

—Entrance exams are coming up for us, right?

**[13:46]** ---

—But being told it's for my future  
—and stuff just doesn't click for me.

**[13:50]** ---

—And I can't even imagine  
—what I'll be like in 10 or 20 years.

**[13:56]** ---

—I thought that if I saw the ocean  
—or something, I'd feel better, but...

**[14:01]** ---

—They're looking quite  
—good together, sir.

**[14:03]** ---

—You've got to be kidding me.

**[14:05]** ---

—Well, if push comes to shove, we'll  
—just have to erase Hinata Aki's memory.

**[14:12]** ---

—What's this?

**[14:21]** ---

—Aw! I'm totally soaked!

**[14:33]** ---

—If I have to stay here like this,

**[14:35]** ---

—and I can never return to the world of 2005...

**[14:38]** ---

—Got some trouble on your mind?

**[14:40]** ---

—Huh? Uh, I guess.

**[14:42]** ---

—Want me to cast a charm  
—on you that works really well?

**[14:44]** ---

—Hold out your hand.

**[14:46]** ---

—It's a magic charm that works miracles...

**[14:47]** ---

—Oh?

**[14:49]** ---

—How? It's already drawn on you.

**[14:52]** ---

—This is... Well...

**[15:00]** ---

—Fuyuki...

**[15:08]** ---

—I wonder why...

**[15:09]** ---

—Earlier, just for a moment,  
—I felt like I was with Mom from 2005.

**[15:17]** ---

—Why did we end up in a  
—time slip, anyway?

**[15:21]** ---

—The lightning?

**[15:23]** ---

—I feel like that wasn't the only thing.

**[15:25]** ---

—That light I saw...

**[15:28]** ---

—Returning to the past...

**[15:30]** ---

—Time... turning back...

**[15:33]** ---

—Time... growing younger?

**[15:43]** ---

—So he fell asleep...

**[15:54]** ---

—We look alike, don't we?

**[16:00]** ---

—You'd never guess I'm not him!

**[16:03]** ---

—Oh?

**[16:07]** ---

—2005... Hinata Fuyuki...

**[16:10]** ---

—What?!

**[16:17]** ---

—Master Fuyuki!

**[16:19]** ---

—I swear! You sure gave us a scare, sir.

**[16:22]** ---

—After all, if Lady Mom  
—were to discover your identity,

**[16:25]** ---

—we wouldn't be able to return  
—to our original era, sir.

**[16:28]** ---

—So? Where is Lady Mom?

**[16:32]** ---

—Mom fell asleep.

**[16:34]** ---

—Then I'll tell Kululu

**[16:35]** ---

—to erase Lady Mom's memory

—while we can, sir.

**[16:40]** ---

—Say, I have a favor I want to ask you.

**[16:44]** ---

—Would you take me out to space

—on your flying saucer?

**[16:48]** ---

—I want to see the 20th century Earth.

**[16:55]** ---

—She's such a little darling now.

**[16:57]** ---

—Well, then, guess we'll click and do this.

**[17:01]** ---

—Oh? Kululu?

**[17:03]** ---

—Oh, man... you're Fuyuki?

**[17:06]** ---

—I only have the flying board right now,

**[17:08]** ---

—but if all you want is to see Pekopon,

—it'll be a cinch, sir.

**[17:11]** ---

—Sarge and Mom?

**[17:15]** ---

—It occurred to me earlier

**[17:17]** ---

—that the reason for our time slip

—might be the "If we lived twice" Gun.

**[17:23]** ---

—There's a theory that all of

—Earth is one life form, right?

**[17:26]** ---

—The Gaia hypothesis.

**[17:28]** ---

—I think that, when the gun went out

—of control from the direct lightning strike,

**[17:31]** ---

—it caused the entire space-time

—containing Earth to grow younger.

**[17:36]** ---

—I see.

**[17:37]** ---

—I was thinking it was odd, too.

**[17:39]** ---

—I accessed the Intergalactic Net,

**[17:42]** ---

—and the rest of the universe  
—outside of Pekopon

**[17:44]** ---

—was in the same era  
—as the one we left behind.

**[17:45]** ---

—Do you think it'd be possible to  
—get lightning to strike the gun again?

**[17:49]** ---

—Don't be ridiculous.

**[17:50]** ---

—We don't have the weather  
—satellite Komawari, you know.

**[17:53]** ---

—Energy rivaling that of lightning, huh?

**[17:56]** ---

—Earthquake, lightning, fire, and the old man.

**[17:58]** ---

—I suppose an Armageddon or  
—something would work, but...

**[18:00]** ---

—That woman!

**[18:02]** ---

—She's never around when  
—you need that useless freak!

**[18:05]** ---

—That's it! Mois-chan!

**[18:07]** ---

—Mois-chan is here!

**[18:09]** ---

—In satellite orbit!

**SIGN**—Napping

**[18:11]** ---

—That's right.

**[18:12]** ---

—She arrived about 500 years too early  
—and took a nap, didn't she?

**[18:15]** ---

—Let's try calling Mois-chan.

**[18:18]** ---

—Oh, but what should I say?

**[18:20]** ---

—Why don't you say you're friends  
—with our leader?

**[18:22]** ---

—Right.

**[18:23]** ---

— Oh, hello? Mois-chan?

**[18:29]** ---

— Well, then...

**[18:31]** ---

— We should be far enough out now, sir.

**[18:33]** ---

— A full view of Pekopon to remember

— our summer break by, sir!

**[18:42]** ---

— Seeing it like this, it's nothing

— to sneeze at, is it, sir?

**[18:51]** ---

— Oh! A shooting star!

**[18:54]** ---

— Could that light have been...?

**[18:59]** ---

— Whoa!

**[19:01]** ---

— That darn Mois's half asleep.

**[19:03]** ---

— What's that?

**[19:04]** ---

— An energy capacitor.

**[19:06]** ---

— We'll absorb Mois's energy with that.

**[19:12]** ---

— Hey!

**[19:14]** ---

— Mr. Sergeant!

**[19:15]** ---

— So he's finally back.

**[19:17]** ---

— Ah! It really is Lady Mois!

**[19:19]** ---

— It seems everyone's assembled here, sir.

**[19:22]** ---

— Gero?!

**[19:23]** ---

— M-Master Fuyuki?!

**[19:25]** ---

— Two Master Fuyukis?!

**[19:27]** ---

— Sorry for tricking you, Kero-chan.

**[19:31]** ---

— Oh, crap! I changed history!

**[19:34]** ---

— Just forget about it.

**[19:35]** ---

—Commander, you go ask Mois to do  
—a one-thousandth Armageddon.

**[19:39]** ---

—Why?

**[19:41]** ---

—Lady Mois!

**[19:44]** ---

—Oh, it has been a long time, Uncle.

**[19:48]** ---

—Lady Mois, I know this is sudden,  
—but would you do an Armageddon for me?

**[19:52]** ---

—I only need a  
—one-thousandth of one, though.

**[19:54]** ---

—I see...

**[19:55]** ---

—For you, Uncle, with pleasure!

**[19:59]** ---

—All we have to do now is amend her memory.

**[20:02]** ---

—Is that the device that erases memories?

**[20:04]** ---

—Let me push that button.

**[20:06]** ---

—Mom...

**[20:07]** ---

—I want to be the one to take care  
—of my own memories, at least.

**[20:11]** ---

—That's Hinata Aki for you.

**[20:13]** ---

—Here you go.

**[20:17]** ---

—I think we could've been  
—good friends, Fuyuki.

**[20:20]** ---

—Being family isn't bad, either, though.

**[20:23]** ---

—That's true.

**[20:26]** ---

—We're about to begin, sir!

**[20:30]** ---

—Well, see you again, Fuyuki.

**[20:32]** ---

—Yeah, in the future.

**[20:44]** ---

— Mom...

**[20:46]** ---

— All right, Lady Mois.

**[20:47]** ---

— Please give it a go, sir.

**[20:49]** ---

— Okay!

**[20:50]** ---

— Armageddon! One one thousandth!

**[21:06]** ---

— Capacitor operational!

**[21:09]** ---

— Lady Mois, this will be

— goodbye for a bit, sir.

**[21:12]** ---

— Okay.

**[21:13]** ---

— Or, like, feeling drowsy?

**[21:17]** ---

— Okay, here we go, Commander.

**[21:19]** ---

— Click!

**[21:20]** ---

— Huh? What?

**[21:46]** ---

— Sheesh! The fireworks have started already!

**[21:49]** ---

— It's all because you guys

— took a detour!

**[21:51]** ---

— Uh, guilty as charged.

**[21:53]** ---

— Come on! Quit dragging your feet!

**[21:56]** ---

— Lady Mois!

**[21:57]** ---

— Yes, Uncle!

**[22:01]** ---

— Wait up!

**[22:03]** ---

— Mom.

**[22:05]** ---

— Thanks to your magic charm,

— a real miracle happened today, you know.

**[22:12]** ---

— You make it sound like such a big deal.

**[22:27] [SONG] ---**

—Invaders!

**[22:27] [SONG] ---**

—Shinryakusha!!

**[22:34] [SONG] ---**

—Invaders!

**[22:34] [SONG] ---**

—Shinryakusha!!

**[22:36] [SONG] ---**

—Please give me love.

—Give me lots, lots more.

**[22:36] [SONG] ---**

—Ai o kudasai motto motto kudasai

**[22:39] [SONG] ---**

—Come on, it's not like

—you'll have less of it.

**[22:39] [SONG] ---**

—li ja nai no heru mon ja aru mai shi

**[22:43] [SONG] ---**

—I want to live my life for you,

**[22:43] [SONG] ---**

—Anata no tame ni ikite ikitai

**[22:47] [SONG] ---**

—As long as you'll let me live

—in the lap of luxury.

**[22:47] [SONG] ---**

—Zeitaku sasete kureru nara

**[22:50] [SONG] ---**

DO YA DO! What comes next in the dream?

**[22:50] [SONG] ---**

DO YA DO Yume no tsuzuki

**[22:54] [SONG] ---**

DO YA DO! Let me see what happens.

**[22:54] [SONG] ---**

DO YA DO Misasete yo ne

**[22:58] [SONG] ---**

I'll give it my darnedest best and do it,

**[22:58] [SONG] ---**

Ganbari-makutte yattaru de

**[22:59] [SONG] ---**

But even then, I'll take a break

once in a while.

**[22:59] [SONG] ---**

Sondemo tama ni wa hito-yasumi

**[23:01] [SONG] ---**

How's that? How's that? How's that?

**[23:01] [SONG] ---**

Dosu ka? Dosu ka? Dosu ka?

**[23:03] [SONG] ---**

How about something like this?

**[23:03] [SONG] ---**

Konnan de dossu ka?

**[23:05] [SONG] ---**

When you're in that  
critically desperate situation,

**[23:05] [SONG] ---**

Zettai no zetsumei no pinchi wa

**[23:08] [SONG] ---**

Shake your hips and fake it!  
Dancing, dancing!

**[23:08] [SONG] ---**

Koshi futte gomakase danshin danshin!

**[23:12] [SONG] ---**

I want love and courage,  
and to be popular! (I want it...)

**[23:12] [SONG] ---**

Ai to yuuki to ninki hoshii yo~ (Hoshii~)

**[23:19] [SONG] ---**

I'll do it with spirit and guts!

**[23:19] [SONG] ---**

Konjou to kiai de yarimasu

**[23:23] [SONG] ---**

For crabbiness, drink milk for calcium!

**[23:23] [SONG] ---**

Ira-ira ni wa gyuunyuu de karushiumu!

**[23:27] [SONG] ---**

If things don't go well,

**[23:27] [SONG] ---**

Umaku ikanai nara

**[23:31] [SONG] ---**

That's because you are a stupid kid..

**[23:31] [SONG] ---**

Sore wa "bouya dakara sa..."

**[23:39] [SONG] ---**

Invaders!

**[23:39] [SONG] ---**

Shinryakusha!!

**[23:52] ---**

Keroro here.

**[23:53] ---**

Summer break is almost over.

**[23:55] ---**

You'll be in big trouble if you  
haven't done your homework,

**[23:57]** ---

so everyone be careful, okay?

**[23:58]** ---

I'm always cutting things close,

**[24:00]** ---

but this summer,

I've got things all taken care of.

**[24:03]** ---

I forgot about one assignment!

**[24:05]** ---

Never mind that.

Next time, we'll do it for real.

**[24:07]** ---

We'll totally pull it off!

**[24:08]** ---

"A Special Show That'll Blow Your Mind:

30 Minutes of Gerogero, Sir!"

**[24:13]** ---

We'll have a whopping 15 stories or so.

How's that?

**[24:16]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-11 23:40:22 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:40:23 UTC by whimsee